

Saludo del Director Ejecutivo

Estimados amigos y colegas:

He tenido el placer de prestar mis servicios como su Director Ejecutivo durante los últimos seis meses, trabajando para fortalecer nuestra organización y así poder servir mejor a nuestra comunidad. Nos hemos alineado para convertirnos en una organización más cohesiva, utilizando las fortalezas y talentos de nuestro personal administrativo, del equipo de coalición de liderazgo, de los miembros de la junta directiva y de ustedes, nuestra querida comunidad.

Históricamente, hemos trabajado para elevar la voz de quienes han sido afectados en la comunidad en cuanto a la limpieza con el “Superfund” y continuaremos haciéndolo asegurándonos de que los más afectados estén presentes en la siguiente fase del Diseño de Remediación (limpieza total del río). Estamos en una fase crítica de fortalecimiento de nuestra Agenda con la adición de objetivos y prioridades comunitarias y estamos evolucionando para poder canalizar la carga desproporcionada que recae en nuestro Valle Duwamish. Para lograr esto, hemos adoptado una nueva misión que representa de mejor manera el trabajo que realizamos.

Nuestra nueva misión: *La Coalición para la Limpieza del Río Duwamish (DRCC por sus siglas en inglés) eleva la voz de aquellos afectados por la contaminación del Río Duwamish y otras injusticias medioambientales para abogar por un medioambiente limpio, saludable y equitativo para la gente y la vida silvestre. Promovemos la mantención del lugar (place-keeping) y priorizamos la capacidad y empoderamiento de la comunidad.*

Sabemos que la comunidad del Valle del Río Duwamish es resiliente y continuaremos respaldando los esfuerzos comunitarios mediante el compromiso de dedicar nuestra planificación para servicio de este propósito. A medida que la Ciudad, el Condado y el Puerto cumplen promesas necesarias desde hace mucho tiempo para el Valle, estaremos respaldando a la comunidad para que cumplan su responsabilidad. Estamos conscientes de la importancia de que haya una participación auténtica con nuestros miembros de la comunidad, especialmente aquellos que usualmente no forman parte de la mesa de discusión, incluyendo las comunidades de jóvenes, inmigrantes y refugiados. Creemos que estas comunidades deberían definir su futuro y soluciones propias para salir adelante en el lugar donde se encuentran.

Por favor únanse a nosotros y sean parte de esta nueva Visión: *Una Comunidad Empoderada del Valle Duwamish saliendo adelante en un entorno saludable y justo.* Únanse a nuestra nueva travesía y sean parte de nuestra organización siendo parte de nuestras reuniones, foros de sala, tours en bote y conversaciones individualizadas.

Espero con mucho entusiasmo poder seguir trabajando juntos por la justicia y equidad para movilizar recursos para el Valle Duwamish mientras generamos poder colectivo para hacer que nuestra comunidad, nuestras culturas y nuestro ecosistema salgan adelante. Juntos continuaremos con nuestro único y poderoso legado.

Siempre estamos buscando la opinión de la comunidad, no dudes en contactarte conmigo o con mi equipo. ¡Nos encantaría saber tus ideas!

Gracias, Paulina@duwamishcleanup.org



Directora
Ejecutiva y
miembro de la
comunidad
Paulina Lopez



¡NOTICIAS SOBRE VIVIENDA ASEQUIBLE!

La DRCC continua respaldando a la Coalición para Vivienda Asequible del Valle Duwamish, la misma que ha tenido un año muy ajetreado. Al igual que un sinnúmero de comunidades alrededor de los EE.UU., el Valle Duwamish ha sentido la presión de lo rápido que se elevan los costos de la vivienda, la falta de vivienda asequible y adecuada, y el desplazamiento. La Coalición para Vivienda está buscando maneras de prevenir el desplazamiento y desarrollar o mantener viviendas asequibles para nuestros vecinos. La DRCC respalda la idea de que debe tomarse acción para permitir que aquellos miembros de la comunidad que corren más riesgo de ser desplazados (la gente de color, de bajos ingresos, inmigrantes y refugiados y familias con niños) puedan salir adelante en el mismo lugar donde se encuentran. Las organizaciones de justicia medioambiental tienen un profundo conocimiento de los peligros de la “gentrificación medioambiental/ecologista,” con la cual la presión por tener ciudades accesibles, tanto intencional como accidental, ha sido incorporada por constructores de inmobiliaria de lujo, en detrimento de los residentes de bajos recursos. La misión de la DRCC describe un Río que es saludable para TODOS.

En los últimos 12 meses, la Coalición se ha esforzado para generar una buena relación con la Ciudad en espera de lograr una asociación. Se han dado muchas reuniones con los miembros del Consejo y con otros legisladores para ver la posibilidad de participar en varias compras potenciales de propiedades en South Park, las mismas que no se realizaron. Al momento la Coalición se encuentra trabajando en la identificación de propiedades existentes para hacerlas/mantenerlas asequibles, o compras de terreno para construir viviendas asequibles. Existen muchas, muchas opciones disponibles para la Coalición de Vivienda y ellos se están esforzando para mantenerse en una senda que vaya de acuerdo a las necesidades de la comunidad. Para encontrar más información visiten la página de Facebook: <https://www.facebook.com/DVAffordableHousing/> y manténganse pendientes para nuestra siguiente reunión de retroalimentación comunitaria, también pueden contactarse con Robin@duwamishcleanup.org

¿Qué está sucediendo con la Limpieza del Río?

La DRCC ha estado cerciorándose de que nuestra comunidad esté preparada para la siguiente fase de la limpieza: el plan de restitución de las dos millas más al sur del Sitio del Superfund de la Parte Baja del Río Duwamish, denominada Upper Reach (Alcance Superior). El plan de restitución determina exactamente dónde y cómo se utilizarán tecnologías tales como, dragado, taponeo, recuperación natural mejorada y recuperación natural monitoreada, así como los detalles de los requisitos de construcción, con bosquejos, especificaciones de contratación y varios documentos de planificación. La Agencia de Protección Medioambiental ha convocado una Mesa Redonda y se reunirá en puntos clave durante la etapa del plan de restitución. La Mesa Redonda incluye a participantes responsables por el diseño y la limpieza, así como de agencias estatales y federales, negocios afectados y otros; facilita un medio para que la comunidad afectada y las agencias locales trabajen conjuntamente en la mitigación del impacto de la limpieza en la comunidad afectada. De esta manera, los miembros de la comunidad tendrán la oportunidad de tomar un rol activo en la etapa del plan de restitución.

Los objetivos de la Mesa Redonda son:

- Buscar soluciones creativas para mitigar el impacto de la construcción en la limpieza del Canal de la Parte Baja del Río Duwamish (LDW por sus siglas en inglés) (como por ejemplo, tráfico, ruido, luz, impacto en las actividades tribales, calidad del aire, calidad del agua, funcionamiento de los negocios a orillas del río, pesca, recreación y calidad de vida);
- Facilitar recomendaciones a la Agencia de Protección Medioambiental (EPA por sus siglas en inglés), así como a otras agencias y organizaciones para que elaboren un diseño de limpieza e implementación exitoso;
- Funcionar como un foro inclusivo, neutro y transparente para los aportes de todas las partes interesadas – Tribus, residentes, negocios, industrias, grupos de fuerza laboral, grupos de vecindarios, agencias gubernamentales, usuarios del canal, pescadores y demás;
- Funcionar como un medio para facilitar la comunicación en buena fe, el entendimiento y la información en temas relacionados con la limpieza del Superfund;
- Identificar las oportunidades de formas posibles para beneficiar a los vecindarios y a las comunidades afectadas por la limpieza, dentro de los parámetros de la limpieza del sitio del Superfund; y
- Esforzarse por permitir que todas las partes interesadas y las agencias operen bajo el mismo conjunto de información.

La DRCC/TAG tiene un lugar en la Mesa Redonda; en este lugar están representados los intereses de la comunidad. Por favor contáctense con el Administrador del Superfund para obtener más detalles: James Rasmussen james@duwamishcleanup.org.

Algunas conclusiones que se discutieron en la Mesa Redonda

La Mesa Redonda sostuvo su segunda reunión el 29 de mayo. La DRCC llevó a cabo reuniones antes y después de la Mesa Redonda en varios idiomas para informar a la comunidad y recolectar comentarios sobre la agenda.

A medida que avanzamos, la DRCC/TAG se asegurará de que se la información a ser discutida en la Mesa Redonda sea presentada de tal forma que la comunidad pueda entenderla. Seguiremos informando a la comunidad sobre el proceso y recolectando recomendaciones para presentarlas a la EPA. Continuaremos trabajando con la EPA, Ecology, asesores técnicos y otros socios para que haya información acertada disponible en varios idiomas.



Informes a la comunidad sobre la Mesa Redonda

Para respaldar estos procesos, hemos realizado las siguientes recomendaciones a la EPA:

Añadir un asiento para las comunidades afectadas del Valle Duwamish para asegurar que estén representados.

- Compensar a los representantes comunitarios por su tiempo.
- Asegurar que el comité de dirección tenga un buen equilibrio de participantes a cargo de esta responsabilidad y de la comunidad.
- Siempre ofrecer servicios de interpretación.
- Facilitar agendas con al menos un mes de anterioridad en lugar de una semana de anterioridad.

En la reunión de mayo, la EPA informó a los miembros de la Mesa Redonda sobre evaluaciones científicas recientes que demuestran que el Benzo (a) Pyrene (BaP) es menos cancerígeno de lo que se pensaba anteriormente.

¿Qué es el Benzo(a)pyrene? Benzo(a)pyrene (BaP) es uno de un grupo de hidrocarburos aromáticos policíclicos (cPAH por sus siglas en inglés) que causan cáncer (cancerígenos). Los cPAHs se producen durante la combustión incompleta de materiales orgánicos (por ejemplo, carbón, petróleo, madera y gas.) Los cPAHs se adhieren a los suelos y sedimentos y pueden acumularse en ciertos organismos. El BaP y otros cPAHs son el enfoque de la limpieza en el Canal de la Parte Baja del Duwamish (LDW por sus siglas en inglés), dado que presentan un riesgo para la salud humana. Los riesgos asociados con el BaP se utilizan para estimar los riesgos asociados con otros cPAHs para entender en conjunto a los cPAHs. La EPA está considerando cambiar en el nivel de limpieza de cPAH por sedimentos en el río, ya que el riesgo de cáncer cumple con el objetivo de la EPA en los niveles de sedimentos de cPAH más altos. Los miembros de la Mesa Redonda recomendaron a la EPA el uso de un proceso de comentarios público antes de finalizar cualquier cambio en la limpieza del nivel de cPAH. La EPA va a realizar un cronograma para proponer el cambio en una Explicación de Diferencias Significativas.

La DRCC se encuentra revisando la información científica disponible para establecer una posición en cuanto a este tema.

Programa del Cuerpo de Jóvenes del Valle Duwamish

¡Nuestros jóvenes han estado muy ocupados este año! En los últimos 12 meses hemos involucrado a más de 200 jóvenes del Valle Duwamish. Estamos muy agradecidos de poder crear espacios en los cuales las aptitudes y fortalezas de nuestros jóvenes se moldeen, se desarrollen y reciban apoyo, al mismo tiempo que les facilitamos liderazgo en temas de justicia medioambiental. Gracias a nuestro programa, nuestra juventud ha sido parte de conversaciones importantes sobre justicia ambiental, planificación comunitaria, diseño urbano, espacios públicos, reducción de la basura, cuidado de la naturaleza y más. Nos entusiasma ser testigos de su constante crecimiento y oportunidades a medida que se abren paso entre nuevos desafíos.



Algunas de las actividades del año pasado incluyeron:

- Co-diseño y pintura de un hermoso mural en la esquina de 8th y Cloverdale, con la artista local Angelina Villalobos, para inspirar orgullo y cuidado en una pared que a menudo se encontraba cubierta con firmas de pandillas.
- Facilitar el 4^o Foro Juvenil Anual de Justicia Medioambiental en el que alrededor de 300 miembros comunitarios aprendieron sobre el Plan de Acción del Valle Duwamish y discutieron las prioridades de justicia medioambiental y de la comunidad. El Foro contó con la excelente participación de la Alcaldesa Durkan, la Jefe de Policía Carmen Best y otros funcionarios gubernamentales que comparten nuestra visión de empoderamiento y participación juvenil. ¡Los jóvenes entregaron más de 100 árboles ese día!
- Mantenimiento constante de los jardines de lluvia del vecindario, los cuales ayudan a detener y limpiar el agua lluvia antes de que ingrese al Río Duwamish.
- Diseñar y pintar un mural gigantesco en el Duwamish Waterway Park, el mismo que cuenta la historia del Valle Duwamish. El artista coast salish, Roger Fernandes, dirigió muchos talleres de historia y diseño para producir las ideas más fundamentales.
- Trabajar por algunos meses con la Universidad de Washington en un “estudio de musgo” en el que se tomaron muestras de musgo de los patios para evaluar si contienen partículas y otros signos de contaminación, y luego los resultados se imponen en un mapa en cuadrícula del Valle Duwamish para información de la calidad del aire.
- Ratificar exitosamente el contrato con Seattle City Light para llevar a cabo mantenimiento en un depósito de postes (pole yard) en el Río Duwamish.
- Este verano cerca de 40 jóvenes han sido ubicados en pasantías pagadas que van desde el Puerto de Seattle hasta el Departamento de Policía de Seattle.
- Asociación con Zero Waste WA: nuestros jóvenes generaron y produjeron vídeos sobre el control de la contaminación y los desechos, creando mensajes increíbles que llaman a la comunidad a cuidar mejor del medioambiente.
- Trabajar con DIRT Corps en algunos proyectos de cuidado de la naturaleza comunitario en nuestros parques locales.
- Por primera vez este año, nuestros jóvenes lideraron el evento Duwamish Alive en conjunto con el Puerto de Seattle, donde los jóvenes enseñaron a los adultos cómo cuidar nuestro Río.
- Asociación con Metro King County y Latino NW Communication para ayudar a crear historias y vídeos que instruyan a la comunidad sobre el uso y los beneficios del transporte público.

Desde septiembre del año pasado, el DVYC ha prestado sus servicios a más de 200 jóvenes locales, involucrándolos con respeto y altas expectativas para que crezcan y salgan adelante.

¡Muchas gracias a todos nuestros socios que siempre buscan la forma de trabajar con nuestros jóvenes!

¿Estás interesado en unirte? Contáctate con la Coordinadora Juvenil, Carmen Martinez: carmen@duwamishcleanup.org.

¿Cómo Reportar Inquietudes Medioambientales al Departamento de Ecología?

Llama al (425) 649-7000 si es una situación urgente (como por ejemplo un derrame de petróleo) o si sólo quieres hablar con una persona real. Hay personas a cargo de nuestros teléfonos las 24 horas del día. Después de horas de oficina, puede ser que se te pida dejar un mensaje pero alguien te devolverá la llamada con prontitud.

Envía un correo electrónico a NWROERTS@ecy.wa.gov. Los correos electrónicos se revisan durante horas de oficina. Este es un excelente medio para enviarnos fotografías.

Usa el formulario en línea del Departamento de Ecología http://www.ecy.wa.gov/programs/spills/forms/nerts_online.html. Esto te ayudara a asegurarte de incluir toda la información importante.

La DRCC Vuelve a Lanzar el Programa de Aire Limpio en el Valle Duwamish

El Valle Duwamish está expuesto constantemente a fuentes de contaminación de industrias, automóviles, camiones y otras fuentes. En el [Análisis de Impactos Acumulativos](#) (CHIA por sus siglas en inglés) publicado por la DRCC/TAG y Just Health Action, Beacon Hill y Georgetown, South Park (código de área 98108) tuvo el rango más alto de contaminación del aire en comparación con otros vecindarios en Seattle. La exposición medioambiental que se identificó incluye la concentración más alta de toda la ciudad de partículas de diésel y benceno. Adicionalmente, el Valle Duwamish contiene los lugares de desecho más contaminados ubicados dentro de los vecindarios de Seattle, así como numerosos lugares de Inventario de Desfogue Tóxico.

En el 2014, la DRCC/TAG lanzó el proyecto de Aire Limpio con el respaldo financiero del Acuerdo de Resolución de Problemas Colaborativo sobre Justicia Medioambiental de la EPA. Dentro de esta creciente asociación que comprendía a diez organizaciones, logramos avanzar considerablemente hacia el entendimiento de la contaminación del aire en el Valle Duwamish y actuar para reducir la exposición de los residentes al aire contaminado. Empezamos este proyecto con tres objetivos específicos: (1) Recopilar la información existente sobre las fuentes de diésel y otros contaminantes del aire del Valle Duwamish, (2) Identificar y rellenar las brechas de información con nuevos esfuerzos de monitoreo y mapeo, y (3) Actuar para reducir la exposición a los contaminantes del aire y la frecuencia y severidad del asma entre los residentes. En el 2019, decidimos relanzar este Programa para:

- Reducir la contaminación del aire (interior y exterior)
- Encontrar socios/colaboradores interesados
- Encontrar financiamiento
- Desarrollar la capacidad de la comunidad
- Usar métodos para medir el éxito

Al momento hemos mantenido una parte del programa más grande, el programa de Evaluación de Hogares Saludables. Para este programa, nos hemos asociado con la Asociación Pulmonar Estadounidense (ALA por sus siglas en inglés) y la Oficina de Sostenibilidad y Medioambiente (OSE por sus siglas en inglés) de la Ciudad para contratar a miembros de la comunidad y capacitarlos para conducir la Evaluación de Hogares Saludables, en las que aconsejan a los miembros de la comunidad sobre las formas en las que pueden mejorar la calidad del aire interior al reducir la dependencia de químicos dañinos. Este trabajo puede ayudar a reducir el asma. La DRCC está trabajando en hacer que nuestra asociación sea mucho más grande y con más recursos. Vamos a trabajar con nuestros nuevos socios en la continua necesidad de acciones constantes, las áreas de pericia y posibles áreas de colaboración y los caminos que seguiremos hacia adelante. Planeamos volver a reunirnos en el otoño del 2019. ¿Quisieras participar? Por favor contáctate con nosotros a contact@duwamishcleanup.org.



Reunión Organizativa sobre la calidad del aire

Miembros del Consejo Asesor

The Duwamish Tribe | IM-A-PAL
Foundation | Environmental Coalition of
South Seattle | Georgetown Community
Council | People for Puget Sound (a
program of WEC) | Puget Soundkeeper
| South Park Neighborhood Association |
Waste Action Project

